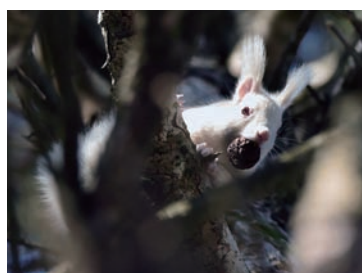


エゾリスとのつきあい方

How to interact with red squirrels

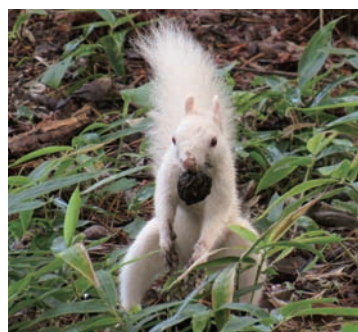
大 学構内にアルビノのエゾリスが出現して話題になりました。この白いリスの写真を撮影しようと多くのカメラマンが大学構内を訪れています。その中には、良い写真を撮るために、リスに餌付けしたり、周辺を歩いている学生に「邪魔をするな!」と怒るところない人がいました。これは明らかに心得違いです。大学はまず第一に、「学生が学ぶための場」です。それを阻害する行為は、何者にも許されるものではありません。

A n albino red squirrel has been spotted on the campus, attracting much attention, including visits from many cameramans. Unfortunately, in their desire for a good shot, some thoughtless visitors have fed the squirrel, and others yelled “Don’t get in the way!” to students walking nearby, which is clearly unacceptable. The university is primarily a place of study, and any behavior deleterious to normal student activities is not allowed.



アルビノのエゾリス
An albino squirrel

クルミ、ゲット!
Walnut get!



そ してエゾリスは野生動物です。野生動物は産業動物や愛玩動物と異なり、人に依存することなく生きている動物です。餌を与える必要はありません。帯広畜産大学の教職員、学生は構内のエゾリスを愛していますし、それゆえエゾリス本来の生き方を尊重します。帯広畜産大学ではエゾリスに餌付けをしません!

I n addition, red squirrels are wildlife. They live without depending on humans, in contrast to farm and companion animals, and therefore we do not need to feed them. The faculty, staff, and students of Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine love red squirrels on the campus, and respect their natural way of life; therefore, we never feed them.



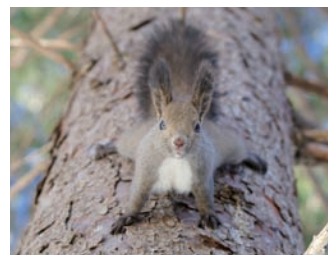
餌付けされたリス
An artificially fed squirrel



リスに餌をあげないで!
Do not feed the squirrel

帯 広畜産大学のエゾリスは実は「都市型のリス」で、郊外にすむ「田舎のリス」に比べてずいぶんと人に順応している事が、最近の北海道大学との共同研究で明らかになってきました。多少図々しく思える大学構内のエゾリスですが、それでも野生動物である事に変わりはありません。野生動物を決して自分の側に寄せようとせず、適度な距離を保つ事が、お互いを尊重するつきあい方だと思います。

A recent collaborative study between Obihiro University and Hokkaido University has shown that red squirrels on the campus of Obihiro University are actually urban squirrels, and have adapted to people far more than rural squirrels. The red squirrels on campus may not appear to be very shy and modest, but they are still wildlife, and when interacting with wildlife we should keep a suitable distance away, instead of making them come nearer. This is the proper way to respect each other.



ここまで、ここを越えず
So far, never cross this place

彼らの生き方を尊重しましょう
Let's respect their way of living

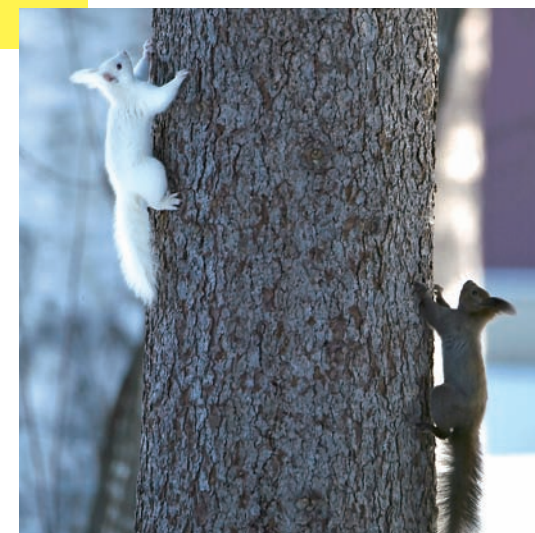


帯広畜産大学の

エゾリス

Red squirrels

on the campus of Obihiro University
of Agriculture and Veterinary Medicine



国立大学法人 帯広畜産大学

Obihiro University
of Agriculture and Veterinary Medicine

キャンパス内でのエゾリスの生活

Ecology of the red squirrels on campus

帯 広畜産大学の構内には多くのエゾリスが生息しています。エゾリスはイギリスからユーラシア大陸北部、中国北東部、朝鮮半島にかけて広く分布するキタリスの1亜種です。エゾリスは冬眠をせず、一年を通して活動します。

Many red squirrels live on the campus of Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine(OUAVM). They are a subspecies of the Eurasian red squirrel, which is widely distributed throughout England, the northern Eurasian continent, northeast China, and the Korean peninsula. Red squirrels do not hibernate, but are active throughout the year.



夏毛のリス
A squirrel in summer coat



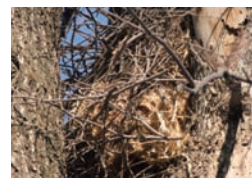
冬毛のリス
A squirrel in winter coat

工 ゾリスはそれぞれの個体で1～4haの行動圏を持ち、複数の個体の行動圏が重なり合っています。巣には一時的な休息などに使う皿状巣(nest)と子育てや越冬のための球状巣(drey)があります。球状巣の多くは冬でも葉の落ちない針葉樹の10m以上の高さに作られます。その他に樹洞や人工物も巣として利用します。

Each squirrel has a home range of 1 to 4 ha, and the home ranges of multiple squirrels typically overlap. They use two types of lairs: a nest is used for temporary rest and a drey is used for child-rearing and overwintering. Dreys are often constructed at a height of 10 m or more, in evergreen conifers. Tree hollows and man-made structures are also used as lairs.



皿状巣
Nest



球状巣
Drey

工 ゾリスの食べ物はほとんどが植物質ですが、まれに昆虫や鳥の卵も食べます。動物の骨やシカの角などもかじります。以前に大学構内で調べた時は、餌の80%以上がマツ類、トウヒ類そしてオニグルミの種子でした。同じ林にすむエゾモモンガが主に樹木の葉や芽を食べているため、種子食が中心のエゾリスとは食物資源の使い分けができています。

Although red squirrels mainly eat plants, they also occasionally eat insects and birds' eggs, and even nibble animal bones and deer antlers. We investigated the diet of the squirrels on campus, and found that the seeds of pines, spruces, and walnuts accounted for more than 80% of their diet. Flying squirrels, on the other hand, living in the same forest as red squirrels, mainly eat the leaves and leaf buds of trees, enabling segregated food resources for the two species of squirrel.



ゴヨウマツを食べるリス
A squirrel eating Korean pine

オニグルミを食べるリス
A squirrel eating walnut



工 ゾリスは年に1～2回出産します。一回の出産でいたい3～6匹の子を産んで育てますが、このうち1歳まで生き残る事ができる個体は4分の1以下と言われています。大人になっても3年以上生き残る個体はありません。飼育された個体では15年以上生きた例がありますから、野生の個体が生き残っていく事がいかに大変な事が判ります。

Red squirrels give birth once or twice a year, with litters of roughly three to six babies; however, less than a quarter of newborns will typically survive the first year, and fewer still will survive as adults in the wild for more than three years. In contrast, human-raised red squirrels have been known to live 15 years or longer. Survival is actually a formidable challenge for wildlife.



筋肉質な赤ん坊リス
A muscular baby squirrel

母親リスと子リス
Mother and her young



本 州や札幌などの大都市の公園ではノラ猫やハシブトガラスがリスの天敵ですが、寒さの厳しい帯広では、ノラ猫の数が比較的少ない事、また構内のカラスはより攻撃性の少ないハシボソガラスの方が多い、という事が大学構内にエゾリスが多い理由の一つだと考えられます。

Stray cats and jungle crows are natural enemies of squirrels in the parks of Honshu and Sapporo, Hokkaido, whereas there are relatively few stray cats in chilly Obihiro, and most crows on the campus are less aggressive, carrion crows. This may explain why there are many red squirrels on campus.

資料および写真提供

浅利裕伸、内田健太(北海道大学)、大熊勲、塩原真(十勝毎日新聞社)、寫本樹、柳川久(所属記載の無いものはすべて帯広畜産大学)
Collaborators: Yushin Asari (OUAVM), Kenta Uchida (Hokkaido University), Isao Okuma (OUAVM), Makoto Shiohara (Tokachi Mainichi Newspaper Inc.), Tatsuki Shimamoto (OUAVM), Hisashi Yanagawa (OUAVM)
※本冊子は「農業共生圏高度専門化育成事業」の一環として作成されています